

## DISPOSICIONS GENERALS

### PRESIDÈNCIA DE LA GENERALITAT

**573** *DECRET 62/1996, de 25 de març, del Govern Valencià, pel qual s'aprova el reglament regulador de la professió de guia turístic.* [96/3147]

La Generalitat Valenciana, en exercici de les competències que li atribueix l'article 31.12 de l'Estatut d'Autonomia, aprovat per Llei Orgànica 5/1982, d'1 de juliol, ha dictat diverses normes reguladores del sector turístic per tal d'adequar la seua ordenació a la realitat existent, normes que han anat deixant inaplicables en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana les dictades per l'administració general de l'Estat en el seu dia i que, si bé eren adequades al turisme de l'època en què es van dictar, havien quedat desfasades per haver-les superat la pròpia dinàmica i les variacions hagudes en el sector que regulaven.

Ara bé, les normes fins ara dictades han afectat únicament el règim disciplinari i les empreses turístiques, sense entrar a regular les activitats turístic-informatives privades, que estaven regulades per l'Ordre de 31 de gener de 1964, recentment derogada per l'Ordre d'1 de desembre de 1995, entre altres motius, per no ajustar-se a les directrius imposades per la legislació de la Unió Europea ni a les actuals expectatives de qui pretén exercir aquesta activitat.

A més, les variacions sofertes en la demanda de serveis dels turistes que visiten la Comunitat Valenciana i el compliment dels objectius de qualitat que s'ha imposat la pròpia administració turística autonòmica, exigeixen l'aprovació d'una nova norma que, comptant amb el consens del sector afectat, done satisfacció a les expectatives creades per la nova realitat turística existent.

L'objectiu d'aquesta norma és, doncs, aprovar el reglament que adeqüe la figura i l'activitat del guia turístic a les noves tendències i exigències, tant legals com professionals i de qualitat, existents en l'actualitat en aquest sector.

Així, el reglament, estructurat en quatre capítols desplegats en setze articles, defineix i regula la figura i l'activitat del guia turístic, els requisits necessaris per a obtenir l'acreditació precisa per a l'exercici d'aquesta activitat, les proves d'habilitació a superar per qui pretén dedicar-se al seu exercici, i els drets i les obligacions que els incumbeixen una vegada inscrits en el registre a l'efecte existent a la Comunitat Valenciana.

En virtut de l'exposat, amb la deliberació prèvia del Govern Valencià, en la reunió del dia 25 de març de 1996, i a proposta del president,

DECRETE

#### Article únic

S'aprova el reglament pel qual es regula la professió de guia turístic en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana, en els termes que consta tot seguit.

#### DISPOSICIÓ FINAL

Aquest decret entrarà en vigor als vint dies des de la seua publicació en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

València, 25 de març de 1996

El president de la Generalitat Valenciana,  
EDUARDO ZAPLANA HERNÁNDEZ-SORO

## DISPOSICIONES GENERALES

### PRESIDENCIA DE LA GENERALITAT

**573** *DECRETO 62/1996, de 25 de marzo, del Gobierno Valenciano, por el que se aprueba el reglamento regulador de la profesión de guía turístico.* [96/3147]

La Generalitat Valenciana, en exercici de las competencias que le atribuye el artículo 31.12 del Estatuto de Autonomía, aprobado por Ley Orgánica 5/1982, de 1 de julio, ha dictado diversas normas reguladoras del sector turístico a fin de adecuar su ordenación a la realidad existente, normas que han ido dejando inaplicables en el ámbito territorial de la Comunidad Valenciana las en su día dictadas por la administración General del Estado y que, si bien eran adecuadas al turismo de la época en que se dictaron, habían quedado desfasadas por haberlas superado la propia dinámica y variaciones habidas en el sector que regulaban.

Ahora bien, las normas hasta ahora dictadas han afectado únicamente al régimen disciplinario y a las empresas turísticas, sin entrar a regular las actividades turístico-informativas privadas, que estaban reguladas por la Orden de 31 de enero de 1964, recientemente derogada por la Orden de 1 de diciembre de 1995, entre otros motivos, por no ajustarse a las directrices impuestas por la legislación de la Unión Europea ni a las actuales expectativas de quienes pretenden ejercer esta actividad.

Además, las variaciones sufridas en la demanda de servicios de los turistas que visitan la Comunidad Valenciana y el cumplimiento de los objetivos de calidad que se ha impuesto la propia administración turística autonómica, exigen la aprobación de una nueva norma que, contando con el consenso del sector afectado, dé satisfacción a las expectativas creadas por la nueva realidad turística existente.

El objeto de esta norma es, pues, aprobar el reglamento que adecue la figura y actividad del guía turístico a las nuevas tendencias y exigencias tanto legales como profesionales y de calidad, existentes en la actualidad en este sector.

Así, el reglamento, estructurado en cuatro capítulos desarrollados en dieciséis artículos, define y regula la figura y la actividad del guía turístico, los requisitos necesarios para obtener la acreditación precisa para el ejercicio de dicha actividad, las pruebas de habilitación a superar por quienes pretenden dedicarse a su ejercicio, y los derechos y obligaciones que les incumben una vez inscritos en el registro al efecto existente en la Comunidad Valenciana.

En virtud de lo expuesto, previa deliberación del Gobierno Valenciano, en la reunión del día 25 de marzo de 1996, y a propuesta de su presidente,

DISPONGO

#### Artículo único

Se aprueba el reglamento por el que se regula la profesión de guía turístico en el ámbito territorial de la Comunidad Valenciana, en los términos que figuran a continuación.

#### DISPOSICIÓN FINAL

El presente decreto entrará en vigor a los veinte días desde su publicación en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

València, 25 de marzo de 1996

El presidente de la Generalitat Valenciana,  
EDUARDO ZAPLANA HERNÁNDEZ-SORO

Reglament regulador de la professió  
de Guia Turístic en àmbito de la Comunitat Valenciana

CAPÍTOL I  
*Disposicions generals*

**Article 1.** Objectiu

Aquest reglament té com a objectiu la regulació administrativa de l'activitat professional de guia turístic dins l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana.

**Article 2.** Definició de la professió de guia turístic

1. L'activitat professional de guia turístic té com a objectiu la prestació als turistes, de manera habitual i retribuïda, de serveis d'informació en matèria cultural, artística, històrica i geogràfica, en les seues visites als museus, monuments, conjunts històrico-artístics i altres llocs que, per la seua rellevància històrica, cultural, geogràfica o ecològica figuren en el catàleg o registre a què es refereix l'article 3.3 d'aquest reglament.

2. L'activitat definida en el paràgraf anterior sols podrà ser exercida per qui compte amb l'habilitació que atorgue l'òrgan competent de la Generalitat Valenciana a aquests efectes, en les condicions que estableix aquest reglament.

**Article 3.** Abast de l'exercici professional de l'activitat de guia

1. Els serveis d'acompanyament, informació, assistència i assessorament en ruta a grups de turistes seran de lliure exercici.

2. Sols les visites puntuals a béns d'interès geogràfic o ecològic, museus, monuments i/o conjunts històrico-artístics de la Comunitat Valenciana requeriran la prestació dels serveis professionals d'un guia turístic.

3. Els monuments, museus i béns a què es refereix el paràgraf anterior seran els que:

- Bé estiguen compresos en un catàleg aprovat a l'efecte per l'Agència Valenciana del Turisme.
- Bé estiguen compresos en el Registre de Béns d'Interès Cultural existent en la Generalitat Valenciana en matèria de Patrimoni Històric.

**Article 4.** Exclusió de l'obligació de comptar amb la preceptiva habilitació

No estaran obligats a disposar de l'habilitació de guia turístic a què es refereix l'article 2.2:

1. Els funcionaris o personal al servei de l'administració pública en visites institucionals, com tampoc els professionals de l'ensenyament que realitzen activitats d'informació amb caràcter ocasional com a conseqüència de les seues funcions d'acompanyament a visitants o alumnes sense rebre cap remuneració per aquest concepte.

2. Els empleats de museus, arxius, monuments o llocs d'interès artístic, cultural, històric, geogràfic i/o ecològic que faciliten al públic assistent informació relacionada amb el lloc, sempre que no perceben remuneració per això ni realitzen publicitat de la seua activitat.

CAPÍTOL II  
*De l'exercici professional de l'activitat*

**Article 5.** Habilitació

1. L'exercici de l'activitat professional definida en l'article 2.1 d'aquest reglament requerirà l'obtenció d'una habilitació com a guia turístic de la Comunitat Valenciana.

2. Aquesta habilitació, que tindrà àmbit provincial, s'obtindrà mitjançant la superació de les proves que amb aquest fi convoque l'Agència Valenciana del Turisme.

3. L'habilitació de guia turístic de la Comunitat Valenciana no té per ella mateixa la consideració de títol, sinó d'autorització administrativa per a l'exercici de l'activitat professional que es regula en aquest reglament.

Reglamento regulador de la profesión  
de Guía Turístico en el ámbito de la Comunidad Valenciana

CAPÍTULO I  
*Disposiciones generales*

**Artículo 1.** Objeto

El presente reglamento tiene por objeto la regulación administrativa de la actividad profesional de guía turístico dentro del ámbito territorial de la Comunidad Valenciana.

**Artículo 2.** Definición de la profesión de guía turístico

1. La actividad profesional de guía turístico tiene por objeto la prestación a los turistas, de manera habitual y retribuida, de servicios de información en materia cultural, artística, histórica y geográfica, en sus visitas a los museos, monumentos, conjuntos histórico-artísticos y demás lugares que, por su relevancia histórica, cultural, geográfica o ecológica, figuren en el catálogo o registro a que se refiere el artículo 3.3 del presente reglamento.

2. La actividad definida en el párrafo anterior sólo podrá ser ejercida por quienes cuenten con la habilitación que a estos efectos otorgue el órgano competente de la Generalitat Valenciana, en las condiciones establecidas en el presente reglamento.

**Artículo 3.** Alcance del ejercicio profesional de la actividad de guía turístico

1. Los servicios de acompañamiento, información, asistencia y asesoramiento en ruta a grupos de turistas serán de libre ejercicio.

2. Sólo las visitas puntuales a bienes de interés geográfico o ecológico, museos, monumentos y/o conjuntos histórico-artísticos de la Comunidad Valenciana requerirán la prestación de los servicios profesionales de un guía turístico.

3. Los monumentos, museos y bienes a que se refiere el párrafo anterior serán los que:

- Bien estén comprendidos en un catálogo aprobado al efecto por la Agencia Valenciana del Turismo.
- Bien estén comprendidos en el Registro de Bienes de Interés Cultural existente en la Generalitat Valenciana en materia de patrimonio histórico.

**Artículo 4.** Exclusión de la obligación de contar con la preceptiva habilitación

No estarán obligados a disponer de la habilitación de guía turístico a que se refiere el artículo 2.2:

1. Los funcionarios o personal al servicio de la administración pública en visitas institucionales, así como los profesionales de la enseñanza que realicen actividades de información con carácter ocasional como consecuencia de sus funciones de acompañamiento a visitantes o alumnos sin recibir remuneración alguna por este concepto.

2. Los empleados de museos, archivos, monumentos o lugares de interés artístico, cultural, histórico, geográfico y/o ecológico que faciliten al público asistente a los mismos información relacionada con el lugar, siempre y cuando no perciban remuneración por ello ni realicen publicidad de su actividad.

CAPÍTULO II  
*Del ejercicio profesional de la actividad*

**Artículo 5.** Habilitación

1. El ejercicio de la actividad profesional definida en el artículo 2.1 del presente reglamento requerirá la obtención de una habilitación como guía turístico de la Comunidad Valenciana.

2. Dicha habilitación, que tendrá ámbito provincial, se obtendrá mediante la superación de las pruebas que a tal fin convoque la Agencia Valenciana del Turismo.

3. La habilitación de guía turístico de la Comunidad Valenciana no tiene en sí misma la consideración de título, sino de autorización administrativa para el ejercicio de la actividad profesional que se regula en el presente reglamento.

**Article 6.** Inscripció en el registre

Obtinguda l'habilitació i per a l'exercici professional de l'activitat de guia turístic, serà imprescindible la inscripció en el registre creat a aquests efectes per l'Agència Valenciana del Turisme, la qual dotarà l'habilitat de la credencial d'identificació pertinent. Aquesta credencial haurà de situar-se de forma visible durant l'exercici professional de l'activitat com a mostra de l'habilitació, i hi figuraran les seues dades personals, una fotografia, l'àmbit provincial que cobreix la seua habilitació i els idiomes que haurà acreditat.

**Article 7.** Validesa de l'habilitació

L'habilitació obtinguda tindrà una validesa de cinc anys, prorrogables per períodes iguals sempre que l'interessat acredite l'assistència, com a mínim, a un dels cursos de reciclatge professional sobre la matèria que a l'efecte organitze o homologue la Generalitat Valenciana.

CAPÍTOL III  
*De les proves d'habilitació*

**Article 8.** Convocatòria

Les proves per a l'obtenció de l'habilitació de guia turístic de la Comunitat Valenciana es convocaran periòdicament per l'Agència Valenciana del Turisme.

El procediment es regirà per les bases expressades en les respectives convocatòries, que hauran d'ajustar-se al que disposa aquest reglament.

Cada convocatòria determinarà el sistema, el tribunal, l'àmbit d'actuació de l'habilitació i altres circumstàncies que calguen.

**Article 9.** Requisits

Podran accedir a les proves d'habilitació de guia turístic de la Comunitat Valenciana les persones físiques que reunesquen els requisits següents:

- a) Ser major d'edat
- b) Tenir la nacionalitat d'un país membre de la Unió Europea, o país associat a l'acord sobre l'Espai Econòmic Europeu, o d'un país amb conveni de reciprocitat amb Espanya en aquest àmbit.
- c) Comptar, com a mínim, amb el títol acadèmic de tècnic superior en Informació i Comercialització Turística, tècnic en Empreses i Activitats Turístiques o títol o diploma universitari o equivalent. En el cas de títols estrangers, haurà d'acreditar-se l'homologació d'aquest per l'autoritat competent.
- d) Acreditar el domini de dues llengües estrangeres, a més del d'una de les oficials de la Comunitat Valenciana.

**Article 10.** Unitats temàtiques

En les convocatòries de les proves d'habilitació s'hauran de fer constar les unitats temàtiques següents:

- a) Gestió, assessorament i assistència a grups turístics. Preparació i desenvolupament d'itineraris turístics.
- b) Coneixements culturals, artístics i geogràfics de la Comunitat Valenciana.
- c) Coneixements de l'actualitat política, econòmica, social i cultural d'Espanya i, concretament, de la Comunitat Valenciana.
- d) Idiomes estrangers parlats i escrits.
- e) Sistemes de convalidació de coneixements, d'acord amb el que disposa l'article següent.

**Article 11.** Convalidació de coneixements

Aquells professionals que acrediten posseir un títol homologable a l'expressat en l'apartat c) de l'article 9, o de rang superior, tindran dret a convalidar els seus coneixements, i quedar exempts de la superació de les proves d'habilitació sobre aquelles matèries d'examen que coincideixen amb coneixements suficientment acreditats per la possessió d'aquestes titulacions.

**Artículo 6.** Inscripción en el registro

Obtenida la habilitación y para el ejercicio profesional de la actividad de guía turístico, será imprescindible la inscripción en el registro creado a estos efectos por la Agencia Valenciana del Turismo, quien dotará al habilitado de la credencial de identificación pertinente. Dicha credencial deberá situarse de forma visible durante el ejercicio profesional de la actividad como muestra de la habilitación, y en ella figurarán sus datos personales, una fotografía, el ámbito provincial que cubre su habilitación y los idiomas que haya acreditado.

**Artículo 7.** Validez de la habilitación

La habilitación obtenida tendrá una validez de cinco años, prorrogables por periodos iguales siempre y cuando el interesado acredite la asistencia, como mínimo, a uno de los cursos de reciclaje profesional sobre la materia que al efecto organice u homologue la Generalitat Valenciana.

CAPÍTULO III  
*De las pruebas de habilitación*

**Artículo 8.** Convocatoria

Las pruebas para la obtención de la habilitación de guía turístico de la Comunidad Valenciana se convocarán periódicamente por la Agencia Valenciana del Turismo.

El procedimiento se regirá por las bases expresadas en las respectivas convocatorias, que deberán ajustarse a lo dispuesto en el presente reglamento.

Cada convocatoria determinará el sistema, tribunal, ámbito de actuación de la habilitación y demás circunstancias que procedan.

**Artículo 9.** Requisitos

Podrán acceder a las pruebas de habilitación de guía turístico de la Comunidad Valenciana las personas físicas que reúnan los siguientes requisitos:

- a) Ser mayor de edad.
- b) Tener la nacionalidad de un país miembro de la Unión Europea, o país asociado al acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, o de un país con convenio de reciprocidad con España en este ámbito.
- c) Contar, como mínimo, con el título académico de técnico superior en Información y Comercialización Turística, técnico en Empresas y Actividades Turísticas o título o diploma universitario o equivalente. En el caso de títulos extranjeros, deberá acreditarse la homologación del mismo por la autoridad competente.
- d) Acreditar el dominio de dos lenguas extranjeras, además del de una de las oficiales de la Comunidad Valenciana.

**Artículo 10.** Unidades temáticas

En las convocatorias de las pruebas de habilitación se deberán hacer constar las siguientes unidades temáticas.

- a) Gestión, asesoramiento y asistencia a grupos turísticos. Preparación y desarrollo de itinerarios turísticos.
- b) Conocimientos culturales, artísticos y geográficos de la Comunidad Valenciana.
- c) Conocimientos de la actualidad política, económica, social y cultural de España y, concretamente, de la Comunidad Valenciana.
- d) Idiomas extranjeros hablados y escritos.
- e) Sistemas de convalidación de conocimientos, conforme a lo dispuesto en el artículo siguiente.

**Artículo 11.** Convalidación de conocimientos

Aquellos profesionales que acrediten poseer un título homologable al expresado en el apartado c) del artículo 9, o de rango superior, tendrán derecho a convalidar sus conocimientos, quedando exentos de la superación de las pruebas de habilitación sobre aquellas materias de examen que coincidan con conocimientos suficientemente acreditados por la posesión de dichas titulaciones.

**Article 12.** Homologació de títols

Per a l'homologació dels títols, certificats o diplomes obtinguts pels nacionals a què es refereix l'apartat b) de l'article 9, s'aplicarà el procediment que preveuen els capítols IV i V de la Directriu 92/51/CEE, a efectes del qual l'Agència Valenciana del Turisme dictarà les normes de procediment necessàries.

CAPÍTOL IV  
Dels drets i obligacions

**Article 13.** De les obligacions

Són obligacions dels guies turístics les següents:

- 1) Complir totalment el programa de visites concertat i pel temps convingut, dissenyant els itineraris quan així es requereisca.
- 2) Informar amb objectivitat sobre tots els aspectes que exigisca el lloc, com també aquells que siguem d'interès per al turista, dins l'àmbit de la seua professió.
- 3) Actuar amb la deguda diligència per assegurar en tot moment l'atenció òptima als seus clients.
- 4) Comunicar a l'administració turística autonòmica el cessament de la seua activitat com a guia turístic de la Comunitat Valenciana quan aquest cessament supere els sis mesos, com també, quan calga, la seua reincorporació a l'exercici de la professió.

**Article 14.** Qualitat de la informació

Per tal de garantir la qualitat i l'eficàcia dels serveis d'informació, el grup que la reba no podrà ser superior a trenta persones, excepte quan aquests serveis hagen estat contractats per a un grup que integre una unitat de transport, i en aquest cas s'estarà a la capacitat d'aquesta.

**Article 15.** Facturació

Els guies turístics estaran obligats a expedir factura per cadascun dels serveis que presten, excepte quan aquesta prestació es realitze en règim de contractació laboral.

**Article 16.** Exercici clandestí de l'activitat

L'exercici de l'activitat de guia turístic mancant de la preceptiva habilitació serà considerat infracció administrativa de les que preveu l'article 10.2 de la Llei de la Generalitat Valenciana 1/1989, de 2 de març, per la qual s'estableix el règim d'inspecció i procediment en matèria de disciplina turística.

## DISPOSICIÓ TRANSITÒRIA

Les persones que en el moment de l'entrada en vigor del Decret 62/1996, de 25 de març, del Govern Valencià, disposen de l'habilitació com a guies de turisme d'acord amb la normativa anterior, podran continuar exercint l'activitat dins l'àmbit territorial i per als idiomes a què es refereisca, tot i que la seua actuació es limitarà als monuments, museus i béns a què es refereix l'article 3.3 i es realitzarà en els termes que estableix aquest reglament. En el termini d'un any podran canviar l'habilitació de què disposen per la nova prevista en aquest reglament, amb la sol·licitud prèvia i aportant la documentació que acredite la seua condició de guia.

## CONSELLERIA D'ECONOMIA I HISENDA

- 574** *DECRET 6/1996, de 9 de gener, del Govern Valencià, pel qual se cedeix gratuïtament a l'Ajuntament de Xàbia l'ús, per termini de 10 anys, de l'immoble situat a la plaça de Baix, núm. 6, d'aquesta població.* [96/3191]

Mitjançant el Reial Decret 4.099/1982, de 29 de desembre, sobre traspàs de funcions i serveis a la Generalitat Valenciana en matèria de cultura, la Generalitat Valenciana adquirí l'immoble situat a la plaça de Baix, núm. 6, de Xàbia.

**Artículo 12.** Homologación de títulos

Para la homologación de los títulos, certificados o diplomas obtenidos por los nacionales a que se refiere el apartado b) del artículo 9, se aplicará el procedimiento previsto en los capítulos IV y V de la Directiva 92/51/CEE, a cuyos efectos la Agencia Valenciana del Turismo dictará las normas de procedimiento necesarias.

CAPÍTULO IV  
De los derechos y obligaciones

**Artículo 13.** De las obligaciones

Son obligaciones de los guías turísticos las siguientes:

- 1) Cumplir totalmente el programa de visitas concertado y por el tiempo convenido, diseñando los itinerarios cuando así se requiera.
- 2) Informar con objetividad sobre todos los aspectos que exija el lugar, así como aquellos que sean de interés para el turista, dentro del ámbito de su profesión.
- 3) Actuar con la debida diligencia para asegurar en todo momento la óptima atención a sus clientes.
- 4) Comunicar a la administración turística autonómica el cese de su actividad como guía turístico de la Comunidad Valenciana cuando dicho cese supere los seis meses, así como, cuando proceda, su reincorporación al ejercicio de la profesión.

**Artículo 14.** Calidad de la información

Con el fin de garantizar la calidad y eficacia de los servicios de información, el grupo que la reciba no podrá ser superior a treinta personas, salvo el supuesto de que dichos servicios hayan sido contratados para un grupo que integre una unidad de transporte, en cuyo caso se estará a la capacidad de ésta.

**Artículo 15.** Facturación

Los guías turísticos estarán obligados a expedir factura por cada uno de los servicios que presten, salvo cuando dicha prestación se realice en régimen de contratación laboral.

**Artículo 16.** Ejercicio clandestino de la actividad

El ejercicio de la actividad de guía turístico careciendo de la preceptiva habilitación será considerado infracción administrativa de las previstas en el artículo 10.2 de la Ley de la Generalitat Valenciana 1/1989, de 2 de marzo, por la que se establece el régimen de inspección y procedimiento en materia de disciplina turística.

## DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Quienes en el momento de la entrada en vigor del Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Gobierno Valenciano, dispongan de la habilitación como guías de turismo conforme a la normativa anterior, podrán continuar ejerciendo la actividad dentro del ámbito territorial y para los idiomas a que ésta se refiera, si bien su actuación se limitará a los monumentos, museos y bienes a que se refiere el artículo 3.3 y se realizará en los términos establecidos en el presente reglamento. En el plazo de un año podrán canjear la habilitación de que dispongan por la nueva prevista en este reglamento, previa solicitud y aportando la documentación que acredite su condición de guía.

## CONSELLERIA DE ECONOMÍA Y HACIENDA

- 574** *DECRETO 6/1996, de 9 de enero, del Gobierno Valenciano, por el que se cede gratuitamente al Ayuntamiento de Jávea el uso, por el plazo de 10 años, del inmueble sito en la plaza de Baix, n.º 6, de dicha población.* [96/3191]

Mediante el Real Decreto 4.099/1982, de 29 de diciembre, sobre traspaso de funciones y servicios a la Generalitat Valenciana en materia de cultura, la Generalitat Valenciana adquirió el inmueble sito en la plaza de Baix, n.º 6, de Jávea.